



**PİMAK PROFESYONEL MUTFAK LTD. ŞTİ.**



**Elektrikli Devrilir Tava**

**Electric Tilting Bratt Pan**

**KULLANMA KLAVUZU**

**USER'S GUIDE**

**90S-DTE-80 • 90S-DTE-120**

A. GİRİŞ.....	3
B. SORUMLULUKLAR.....	4
C. UYARI & İKAZ İŞARETLERİ.....	4
D. TEMEL ÖZELLİKLERİ.....	5
E. TEKNİK ÖZELLİKLER.....	5
F. GÜVENLİK .....	6
G. TAŞIMA & KURULUM.....	6-7
H. KUMANDA PANELİ.....	7
I. ÇALIŞTIRMA .....	8
J. TEMİZLİK VE BAKIM.....	8
K. GARANTİ ŞARTLARI.....	9
L. SERVİS HİZMETLERİ.....	9
M. ÜRÜN DETAYI.....	10
N. GARANTİ BELGESİ.....	11

A. INTRODUCTION.....	3
B. RESPONSIBILITIES .....	4
C. WARNING & CAUTION SIGNS.....	4
D. FEATURES.....	5
E. TECHNICAL FEATURES.....	5
F. SAFETY.....	6
G. TRANSPORTING & INSTALLATION.....	6-7
H. CONTROL PANEL.....	7
I. OPERATING.....	8
J. CLEANING & MAINTENANCE.....	8
K. WARRANTY .....	9
L. SERVICES.....	9
M. PRODUCT DETAILS.....	10
N. WARRANTY CERTIFICATE.....	11

Değerli Müşterimiz,

Dünyanın birçok noktasına ürünleri ile ulaşan PİMAK markasını tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz.

Kullanmakta olduğunuz ürün tüm dünyada kabul görmüş standartlara uygun olarak üretilmiş olup, AB standartlarına göre belgelendirilmiştir.

Ürünün kurulum ve kullanım aşamalarında bu kılavuzda yer alan hususlara uyulması gerekmektedir. Kullanım kılavuzuna uygun olmayan kullanım ve kurulumlar ürünün garanti kapsamı dışında kalmasına neden olabilir.

PİMAK Profesyonel Mutfak Ekipmanları

Dear Customer,

We kindly thank you for your preference our trade mark PİMAK, which distribute its products to many points worldwide.

This product has been produced according to the standards accepted worldwide and compliance to respective EU standards is documented.

User should obey the directives included in this document through the processes of installation and usage, otherwise product may be out of warranty responsibilities.

PİMAK Professional Kitchen Equipments





**B. SORUMLULUKLAR****Müşteri Sorumlulukları:**

Müşterilerimiz bu kullanma kılavuzunda belirtilen güvenlik kurallarının uygulanmasından ve uygulatılmasından sorumludur. Kullanım kılavuzuna uygun olmayan kullanım ve montaj işlemlerinden dolayı ortaya çıkacak riskler müşteri sorumluluğundadır.

**Üretici Sorumlulukları:**

Bu kullanma kılavuzunda belirtilen hususların yerine getirilmesine rağmen ortaya çıkacak, imalat ve montaj hatalarından kaynaklanan hatalardan üretici sorumludur. Bu hataların garanti periyodu içerisinde ortaya çıkması durumunda gerekli onarımlar üretici tarafından yapılır.

**C. UYARI & İKAZ İŞARETLERİ**

	<b>TEHLİKE:</b> Bu sembol, yüksek risk düzeyi için kullanıcıları uyarır. Kullanıcılar önemli konulara uymalı ve izlemelidirler.
	<b>ELEKTRİK TEHLİKESİ:</b> Bu sembol, kişilerin elektrik çarpmalarından dolayı yaralanabileceği veya ölebileceği yüksek risk düzeyini göstermektedir.
	<b>ISI TEHLİKESİ:</b> Bu sembol, ısı vasıtasıyla kullanıcıların yaralanma riskini belirtir.
	<b>KORUYUCU ELDİVEN:</b> Bu sembol, ısıya karşı koruyucu eldiven kullanılması gerektiğini belirtir.





**B. RESPONSIBILITIES****Responsibilities of Product Owner:**

User is responsible for all the safety rules to apply or to be applied mentioned in this manual. User will own all the risks occurred because of inappropriate using and installing against this manual.

**Responsibilities of Manufacturer:**

Manufacturer is responsible for manufacturing and assembly faults in case the measures in this manual applied correctly. These kind of failures will be corrected by manufacturer during warranty period.

**C. WARNING & CAUTION SIGNS**

	<b>DANGER:</b> This symbol alerts the user for high risk level. User must comply and follow necessary and important rules.
	<b>ELECTRICAL DANGER:</b> This symbol specifies high risk level for injury and death risks in consequence of electric shock.
	<b>THERMAL DANGER:</b> This symbol specifies injury risks because of high temperature.
	<b>PROTECTIVE GLOVES:</b> This symbol specifies that; Protective gloves should be used against high temperature.

TR

ELEKTRİKLİ DEVRİLİR TAVA



ENG

ELECTRIC TILTING BRATT PAN



#### D. TEMEL ÖZELLİKLER

- ① Devrilir Tavada kullanılan malzeme ısıya dayanıklı malzeme kullanıldığından, ısıya bağlı genişlemeler sonucu oluşacak deformeler asgari düzeye indirilmiştir.
- ① Devrilir Tavada çift cidarlı kızgın ısı transfer yağlı olup yağın endirekt ısıtılması ile kaynatma ve pişirme sağlanmaktadır.
- ① Ürün etrafı taş yünü ile izole edilmiştir.
- ① Mekanik sistemli olup bir kol ile tavanın kalkması ve içindeki yiyeceğin boşaltılması sağlanmıştır
- ① Ürün paslanmaz sacdan imal edilmiş, birleşim yerleri argon kaynaklı kaynatılmış ve gerekli temizlemeler yapılarak hijyen sağlanmıştır.
- ① Ayarlanabilir ayaklar ile teraziye getirilmesi sağlanmıştır.

#### D. BASIC FEATURES

- ① Because of the materials used in the tilting bratt pans are heat-resistant, the deformations resulting from the heat-dependent expansion are minimized.
- ① The tilting bratt is double walled heat transfer oil. Boiling and cooking are provided by indirect heating of the oil.
- ① The product is surrounded by stony wool.
- ① The product has mechanical system, removing the roof with a lever and then draining the food.
- ① The product is made of stainless steel. The joints were welded by argon welding and the necessary cleaning was done and hygiene was provided.
- ① The balance of the device is ensured by adjustable feet.

#### E. TEKNİK ÖZELLİKLER

#### E. TECHNICAL FEATURES

Kodu Code	Ürün Adı Product Name	Ebat (cm) Size (cm)	Kapasite (Lt) Capacity (Lt)	Güç (Kw/h) Power (Kw/h)	Elektrik (Volt/Hz) Electric (Volt)
90S-DTE-80	Devrilir Tava	85x90x80	80	9	380 / 50-60
90S-DTE-120	Devrilir Tava	85x90x120	120	16	380 / 50-60

## F. GÜVENLİKLE İLGİLİ HUSUSLAR

- ① Cihazı amacı dışında kullanmayınız. Kalifiye eleman tarafından kullanılmalıdır. Çocuk ve özürli kişilerin kullanması sakıncalıdır.
- ② Cihazı düz ve sağlam bir zemin üzerine yerleştiriniz.
- ③ Cihaz üzerindeki ayarlı parçaların ayan ile oynamayınız.
- ④ Bu cihaz, yürürlükteki yönetmeliklere uygun olarak tesis edilmeli ve yalnız iyi havalandırılmış bir yerde kullanılmalıdır. Cihazın tesisi ve kullanımından önce talimatlara başvurun.
- ⑤ Bu talimatlar yalnızca ülke kodu cihaz üzerinde görülürse geçerlidir. görülüyorsa ülkedeki mevcut şartlara cihazın uyarlanması için gerekli talimatları veren teknik talimatlara başvurun!
- ⑥ Ürün yakınında mutlaka yangın söndürücü tüp bulundurunuz, yangın esnasında tazyikli su kullanmayınız!

## G. TAŞIMA & KURULUM

- ① Ürün taşınması esnasında düşme veya devrilme risklerini giderilmesi için önlemlerinizi alınız! El ile taşınacaksa dengeli bir şekilde tutunuz. Araç ile taşımalarda halat ile cihazı araca sabitleyiniz.
- ② Cihaz, elektrik tesisatına zarar gelmeyecek şekilde taşınmalıdır.
- ③ Koruyucu naylonlar cihaz üzerinden tamamen sökülmelidir.
- ④ Ürünü düz ve sağlam bir zemin üzerine yerleştiriniz!
- ⑤ Ürünü yanıcı / patlayıcı maddeler ve elektrik tesisatı yakınında kullanmayınız!
- ⑥ Ürünü sert yüzey temizleyicilerle temizlemeyiniz! Bunun yerine yağ sökücü ve bakım spreyi kullanınız!
- ⑦ Cihazın montajı yetkili serviste veya kalifiye elemanlar tarafından yapılmalıdır.

## F. ISSUES ABOUT SAFETY

- ① Do not use the device for purposes other than its intended purpose. It must be used by a staff who knows technical and safety conditions. It should not be used by kids and disabled persons.
- ② Place the device on a flat and stable surface.
- ③ Please do not play with adjusted pieces on the device!
- ④ This device must be installed in accordance with the applicable regulations and should only be used in a well-ventilated place. Refer to the instructions before installation and use of the device.
- ⑤ These instructions are valid, if country code is seen on the product. If not, please read technical instructions which are indicating necessary instructions to adapt the device according to existing conditions in your country
- ⑥ Place a fire extinguisher near to the product! Do not interfere with compressed water during fire!(Like spraying water from a hose)

## G. TRANSPORTING & INSTALLATION

- ① Take necessary precautions against falling and Rolling risks!
- ② If the product will be carried by hand, load balance should be maintained. While transporting with vehicle; Make your product fixed to the vehicle by a rope.
- ③ Electric installation should not be damaged during transporting process!
- ④ Protective nylons of the product should be disassembled completely!
- ⑤ Place the product on smooth and solid floor!
- ⑥ Don't use the product near the electrical installation, explosive and flammable materials'
- ⑦ Don't clean the product with hard surface cleaners! Use oil degreaser or care spray for cleaning!

**Su Bağlantısı:**

- Soğuk su girişine uygun boru ve bağlantılarla bağlantı yapınız. Su girişi 1,5-2,5 bar arasında olmalıdır.
- Cihaz su girişine filtre montajı yapılarak temiz suyun girişi sağlanmalıdır.
- Bağlantıdan sonra su akıtılarak kaçak kontrolü ve montaj esnasındaki pisliklerden cihaz arıtılmalıdır.

**Water Connection:**

- Connect the piping and connections to the cold water inlet. The water inlet should be between 1,5 and 2,5 bar.
- Clean water must be provided by means of filter installation of the device water inlet.
- After connection, leakage check should be done by water and the device should be cleaned from impurities during installation.

**H. KUMANDA PANELİ**

Cihaz üzerinde açma-kapama anahtarı ve termostat bulunmaktadır.

**Açma-Kapama Anahtarı;** Cihazın elektrik akımı aktif edilir.

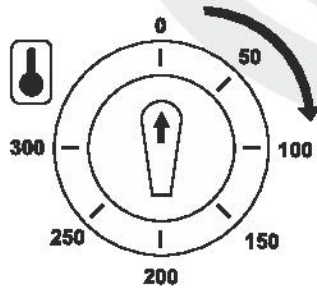
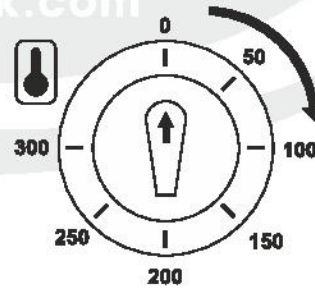
**Termostat;** Cihazın ısısı istenilen seviyede ayarlanır.

**H. CONTROL PANEL**

There are On-Off switch and thermostat on the device.

**On-Off Switch:** Activates the power of the device.

**Thermostat:** Adjusts the temperature of the device at the needed level.

**Termostat****Açma-Kapama Anahtarı****Thermostat****On-Off Switch**

**I. ÇALIŞTIRMA**

- ① Ürünü çalıştırmak için açma kapama anahtarını “açık” konuma getirin.
- ② Ürünü, kötü koku ve dumanı tahliye etmek amacıyla bir süre için gıda konulmadan çalıştırılmalıdır.
- ③ Kapalı ortamda davlumbaz altında çalıştırılmalıdır.
- ④ Termostat düğmesi istenilen ısı ayarına gelecek şekilde açılarak yağ ısıtılır.

**J. TEMİZLİK & BAKIM**

Cihazı çalıştırmadan önce üzerindeki pvc koruyucular çıkarılmalıdır.

Ürünü sert yüzey temizleyicilerle temizlemeyiniz. Yağ sökücü veya bakım spreyi kullanınız.

Temizlik esnasında elektrik kapalı konumda olmalıdır.

Temizlik esnasında ayarlı parçalar zarar görmemelidir.

**Ürünü çalıştırdıktan sonra;**

**a. Günlük Bakım:** Tava ve tava alt ızgaraları temizlenir.

**b. Haftalık Bakım:** Cihaz tamamen temizlenmelidir.

**c. Yıllık Bakım:** Muhluk sızdırmazlığı, gerekli ayarlar ve elektrik bağlantıları gözden geçirilmelidir. Bu bakım imalatçı firma veya yetkili servis tarafından yapılmalıdır.

Bu talimatlar yalnızca ülke kodu üzerinde görülüyorsa geçerlidir. Ülke kodu üzerinde görülüyorsa, ülkedeki mevcut şartlara cihazın uyarlanması için gerekli talimatları veren, teknik talimatlara başvurun!

**I. OPERATING**

- ① First of it, turn on the on-off switch
- ② The product should run first without putting any food to evacuate the smoke and bad smell.
- ③ It should be operated under a paddle box in closed area.
- ④ The thermostat button is setting to the needed temperature and the oil is heated.

**J. CLEANING & MAINTENANCE**

All protective film layers should be disassembled before running the appliance

Do not clean the product with hard surface cleaners! Use oil degreaser or care sprays!

Electric should be taken to off position during cleaning!

Adjusted parts should not be damaged during cleaning!

**After operating the product;**

**a. Daily Maintenance:** All inner and outer surfaces should be cleaned.

**b. Weekly Maintenance:** The oven should be cleaned completely.

**c. Annual Maintenance:** Necessary adjustments should be completed like faucet tightness. That maintenance should be made by manufacturer company or authorized service.

These instructions are valid, if country code is seen on the product. If not, please read technical instructions which are indicating necessary instruction to adapt the device according to existing conditions in your country. should be made by manufacturer or authorized technical service



TR

ELEKTRİKLİ DEVRİLİR TAVA



ENG

ELECTRIC TILTING BRATT PAN



### K. GARANTİ ŞARTLARI

Garanti ürün satış tarihi itibari ile başlar, imalat hatalarına karşı garanti süresi 2 yıldır. Ürün gövdesi paslanmaz malzemeden üretildiği için kullanım ömrü bakımları yapıldığı takdirde 10 yıldır. Değişen parçalar cihazın güvenli kullanım ömrü bitene kadar temin edilecektir.

**Kullanıcı hataları garanti kapsamına girmez.**

### L. SATIŞ SONRASI HİZMETLER

Yurtiçi servis hizmetleri merkezi olarak yürütülür. Bölgenizde mevcut servis noktaları merkez tarafından yönlendirilir.

**Fabrika:** İkitelli OSB Atatürk Bulvarı No:112/4 Başakşehir /İstanbul

**Telefon:** +90 212 613 20 70

**Fax:** +90 212 613 20 55

### K. WARRANTY CONDITIONS

Warranty period begins with invoice date and it includes manufacturing faults for 2 years. Body of product is made from stainless steel materials. Product life cycle is 10 years with specified maintenance recommendation and useage conditions. The spare parts will be provided during product life cycle.

**Warranty does not cover user faults**

### L. AFTER SALES SERVICES

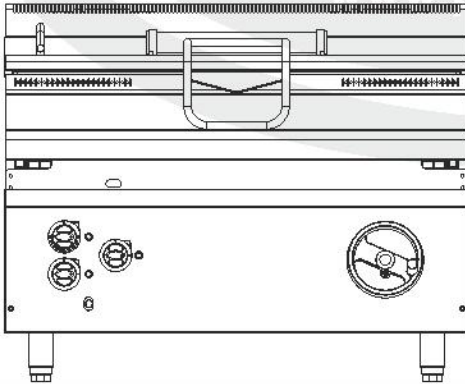
Aftersales service is managed by factory in TURKEY. Ask service availability in your country to seller.

**Factory:** İkitelli OSB Atatürk Bulvarı No:112/4 Başakşehir /İstanbul

**Phone:** +90 212 613 20 70

**Fax:** +90 212 613 20 55

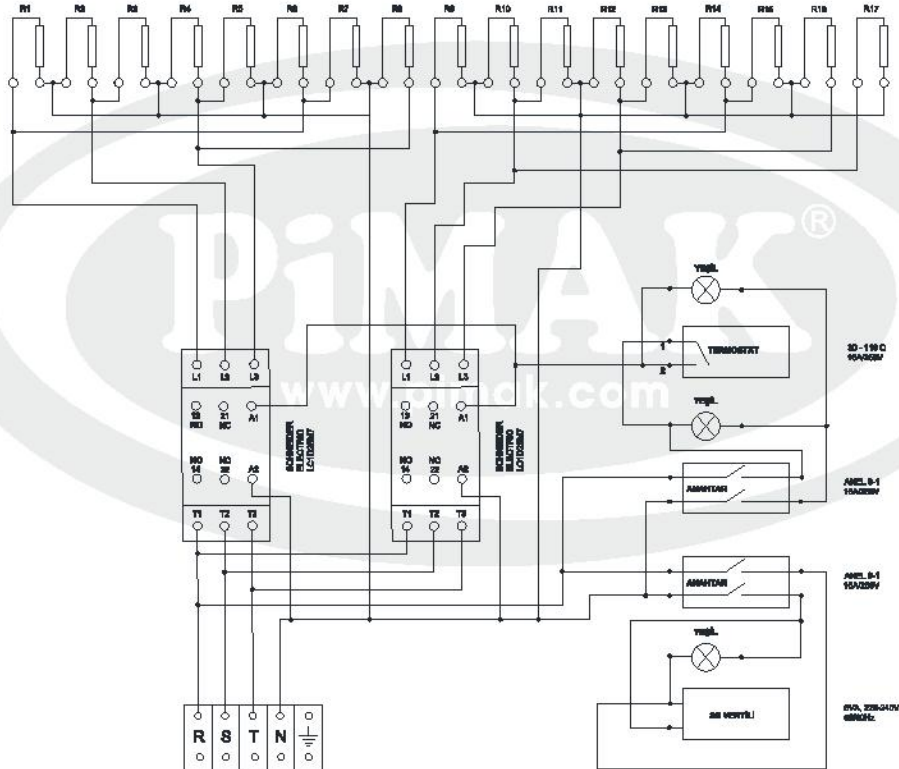
### M. ÜRÜN DETAYI / PRODUCT DETAILS



SEBEKE SU GİRİŞ  
BAĞLANTI YERİ  
1/2" PARMAK

## DEVİRİLİR TAVA ELEKTRİK ŞEMASI

REZİSTANS GRUBU 17 X 600W



**GARANTİ ŞARTLARI**

1. Garanti süresi, Ürünün teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Garanti süresi, kullanım kılavuzunda belirtilen hususlara uyulması ve Pimак Profesyonel Mutfak Ltd.Şti.'nin yetkili servise elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmiş olması şartıyla malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı Ürünün tesliminden itibaren başlar.
3. Ürünün garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Azami tamir süresi 30 iş gündür. Bu süre ürüne ilişkin arızanın servise; servisin bulunmadığı yerlerde ürün satıcısı, bayii veya imalatçısına bildirim tarihinden başlar.
4. Elektrik sebake akımında azalma veya yüksek gerilim sebebi ile oluşabilecek motor ve kondensatör arızaları garanti kapsamı dışındadır.
5. Malın garanti süresi içerisinde gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır. (KARGO MASRAFLARI HARİÇ)
6. Arızanın giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen Profesyonel Mutfak Ltd. Şti' ne aittir. Arızanın giderilmesi Ürünün bulunduğu yerde veya yetkili servis ürün atölyelerinde yapılabilir.
7. Tüketicinin tamir hakkını kullanmasına rağmen malı;
  - Tüketiciye teslim edildiği andan itibaren belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde aynı arızanın ikiden fazla tekrarlama veya farklı arızaların dörtten fazla meydana gelmesi veya belirlenen garanti süresi içerisinde arızaların toplamının altıdan fazla olması sonucu Üründen yararlanamamayı sürekli kalması durumlarında tüketici malın ücretsiz değişmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirimi talep edebilir.
  - Tamir için gerekli zamanın aşılması,
  - Firmanın servisinin servisin olmadığı hallerde sırasıyla satıcısı, bayii, imalatçısı veya imalatçısından birerinin düzenlediği raporta arızanın tamirinin mümkün olmadığını belirlemesi durumunda tüketici, malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında indirim talep edebilir.
8. Malın kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımdan kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
9. Ürün sahibi bu kullanım kılavuzunda belirtilen güvenlik ve işletme kuralları yerine getirmekte sorumludur.
10. Cihazın temizliği ve periyodik bakımları kullanıcı sorumluluğundadır.
11. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir. Bu belgenin kullanılmasına: 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu kanuna dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı İl Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

Makinenizin olası bir arıza durumunda garanti kapsamında işlem görülebilmesi için yetkili servise veya bayimize bu garanti belgesinin ibraz edilmesini zorunludur.

**İMALATCI FİRMA:**

ÖNVAHI: PİMAK PROFESYONEL MUTFAK LTD. ŞTİ.

MERKEZ ADRESİ: İ.C.S.B. Atatürk Bulvarı Eil M. Tokadı İş Merkezi No:112/4  
İktisadi-Başakşehir/ İstanbul / Türkiye

TELEFON: +90 (212) 613 20 70

FAKS: +90 (212) 613 20 55

FİRMA KAŞESİ VE YETKİLİ İMZASI :

ÜRÜN : .....

CİNSİ : .....

MARKASI : .....

MODEL /SERİ / TIP : .....

FATURA TARİHİ VE NO : .....

TESLİM TARİHİ VE YERİ: .....

**SATICI FİRMA**

ÖNVAHI : .....

MERKEZ ADRESİ : .....

TELEFON : .....

FAKS : .....

FİRMA KAŞESİ VE YETKİLİ İMZASI:

Bu bölümü Ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kapeleyecektir.



## PİMAK PROFESYONEL MUTFAK LTD. ŞTİ.

### PİMAK FACTORY

İOSB Mah. Atatürk Blv. Eli M. Tokatlı İş Mer.  
No 112/4

Beşikşehir / İstanbul / TÜRKİYE

☎ +90 212 613 20 70

☎ +90 212 613 20 55

✉ info@pimak.com

### PİMAK SHOWROOM

Devutpaşa cd. Tim2 İş Merkezi  
No:269-278 PK:34219

Topkapı / İstanbul / Türkiye

☎ +90 212 256 61 88

☎ +90 212 256 36 77

✉ info@pimak.com

### KASIMPAŞA SHOWROOM

Bahriye Cd. No:108 PK:34240  
Kasimpaşa / İstanbul / Türkiye

☎ +90 212 256 51 98

☎ +90 212 256 36 77

✉ info@pimak.com